



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
5 November 2001  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят шестая сессия

## Шестой комитет

Пункт 161 повестки дня

### Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка и Япония: проект резолюции

### Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

*вновь подтверждая свою убежденность* в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или

устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

*подчеркивая*, что необходимо уделять больше внимания работе Комиссии ввиду повышения значения модернизации права международной торговли для мирового экономического развития, а значит и для поддержания дружественных отношений между государствами,

*подчеркивая* ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и имеющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

*рассмотрев* доклад Комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии<sup>1</sup>,

*будучи обеспокоена* тем, что деятельность, осуществляемая другими органами системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли без координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, как указано в ее резолюции 37/106 от 16 декабря 1982 года,

*подчеркивая* важность дальнейшего развития прецедентного права по текстам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для поощрения единообразного применения правовых текстов Комиссии и его значение для государственных служащих, лиц, занимающихся практической деятельностью, и ученых,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии<sup>1</sup>;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* завершение и принятие Комиссией проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле<sup>2</sup> и типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях<sup>3</sup>;

3. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в работе Комиссии в области арбитража и законодательства о несостоятельности, а также ее решение начать работу в сферах электронного составления договоров, проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, обеспечительных интересов и транспортного права и выражает свою признательность Комиссии за ее решение скорректировать свои методы работы, с тем чтобы справиться с возросшей рабочей нагрузкой без ущерба для высокого качества ее работы;

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17).*

<sup>2</sup> Там же, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

4. *выражает свою признательность* секретариату Комиссии за опубликование и распространение Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, призывает секретариат, совместно с такими межправительственными организациями, как региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, с организациями группы Всемирного банка и региональными банками развития, обеспечить широкое распространение Руководства для законодательных органов и просит государства положительно рассмотреть его положения при пересмотре или принятии законов в этой области;

5. *призывает* правительства, которые еще не сделали этого, прислать ответы на распространенный Секретариатом вопросник относительно правового режима, регулирующего признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений, в частности законодательного осуществления Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, подписанной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года<sup>4</sup>

6. *предлагает* государствам назначить лиц для работы с частным фондом, учрежденным для поощрения оказания помощи Комиссии со стороны частного сектора;

7. *вновь подтверждает* мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области и в этой связи:

а) призывает все органы системы Организации Объединенных Наций и предлагает другим международным организациям учитывать мандат Комиссии и необходимость избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли;

б) рекомендует Комиссии через ее секретариат продолжать тесно сотрудничать с другими международными органами и организациями, в том числе с региональными организациями, которые ведут работу в области права международной торговли;

8. *вновь подтверждает также* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на основе правовых текстов Комиссии;

9. *заявляет о желательности* активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи и в этой связи:

а) выражает признательность Комиссии за проведение семинаров и информационных миссий в Беларуси, Буркина-Фасо, Доминиканской

---

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

Республике, Египте, Кении, Китае, Колумбии, Кубе, Литве, Перу, Республике Корея, Тунисе, Узбекистане, Украине и Хорватии;

б) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили организовать эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

10. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

11. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

12. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном главном комитете в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

13. *вновь просит* Генерального секретаря, в связи с возросшей программой работы Комиссии, укрепить секретариат Комиссии в пределах имеющихся у Организации ресурсов, с тем чтобы обеспечить и повысить эффективность осуществления программы Комиссии;

14. *просит* Генерального секретаря скорректировать круг ведения Целевого фонда Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов, с тем чтобы ресурсы этого Целевого фонда можно было также использовать для финансирования мероприятий в области подготовки кадров и оказания технической помощи, осуществляемых Секретариатом;

15. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого,

рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

---